

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2088/92
of 23 July 1992
on the supply of refined rape seed oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 3 305 tonnes of refined rape seed oil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Refined rape seed oil shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer shall be deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender shall be deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C and D

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme** : 1991 ; 1992
3. **Recipient** (2) : Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (3) : see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (4) : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity** : 3 305 tonnes net
9. **Number of lots** : four ; see Annex II
10. **Packaging and marking** (5) (6) : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2.1, III.A.2.3 and III.A.3)
Five-litre metal canister without cardboard cross-pieces
Markings in : — French (364/92 to 370/92 ; 373/92 to 377/92 ; 379/92 to 389/92 ; 1216/91 to 1217/91 ; 1219/91)
— Portuguese (358/92 ; 372/92 ; 378/92 ; 390/92 to 392/92 ; 1220/91)
— English (363/92 ; 371/92 ; 393/92 to 403/92)
— Spanish (342/92 to 357/92 ; 359/92 to 361/92)
Supplementary markings on the packaging : see Annex II
11. **Method of mobilization** : the Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 5 — 20. 10. 1992
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (7) : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon on 11. 8. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 25. 8. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 19. 10 — 3. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply : —**B. In the case of a third invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 8. 9. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 2 — 17. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (8) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles ; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

Notes :

- (1) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (2) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (3) The successful tenderer is to deliver to the recipient a certificate from an official entity certifying that to the standards applicable, the products to be delivered as regards to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radiation certificate should contain the following information :

- (a) the amount of radiation of caesium-134 and -137 ;
- (b) iodine-131.

The successful tenderer is to supply to the recipient or its representative, on delivery, the following documents :

- plant-health certificate,
- certificate of origin.

- (4) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

Messrs De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

- (5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
- or by telecopier at one of the following numbers in Brussels :
 - 295 01 32,
 - 296 10 97,
 - 295 01 30,
 - 296 20 05,
 - 296 33 04.

- (6) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 does not apply to tenders submitted.

- (7) Shipment to take place in 20-foot containers, conditions FLC/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of cartons belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

- (8) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published on OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A	1 125	A1: 60	342/92	Bolivia / CAM / 922006 / Cochabamba vía Arica
		A2: 15	343/92	Bolivia / Prosalus / 925506 / Sucre vía Arica
		A3: 60	344/92	Perú / Caritas B / 920242 / Lima vía Callao
		A4: 126	345/92	Perú / Caritas N / 920323 / Ayacucho vía Callao
		A5: 54	346/92	Perú / Caritas N / 920324 / Ayacucho vía Matarani
		A6: 30	347/92	Perú / AATM / 921709 / Lima vía Callao
		A7: 30	348/92	Perú / AATM / 921714 / Arequipa vía Puerto Matarani
		A8: 120	349/92	Perú / CAM / 922042 / Lima vía Callao
		A9: 30	350/92	Perú / DKW / 922316 / Lima vía Callao
		A10: 30	351/92	Perú / SBLB / 924510 / Lima vía Callao
		A11: 15	352/92	Perú / Prosalus / 925525 / Jaén vía Callao
		A12: 15	353/92	Perú / Prosalus / 925530 / Arequipa vía Callao
		A13: 15	354/92	Perú / Prosalus / 925535 / Chachapoyas vía Callao
		A14: 30	355/92	Perú / Prosalus / 925546 / Lima vía Callao
		A15: 15	356/92	Perú / Prosalus / 925547 / Lima vía Callao
		A16: 15	357/92	Perú / Prosalus / 925548 / Lima vía Callao
		A17: 75	358/92	Brasil / DKW / 922308 / Lajeado vía Rio Grande
		A18: 360	359/92	Guatemala / Caritas B / 920225 / Guatemala City vía Puerto Quetzal

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		A19: 15	360/92	Guatemala / CAM / 922015 / San Pedro Carcha via Santo Tomas de Castilla
		A20: 15	361/92	Guatemala / CAM / 922019 / Antigua via Santo Tomas de Castilla
B	1 290	B1: 15	363/92	Jordan / Caritas B / 920234 / Aqaba / Expiry date :
		B2: 30	364/92	Liban / SSP / 921302 / Beirouth
		B3: 30	365/92	Liban / SPF / 923307 / Beirouth
		B4: 15	366/92	Bénin / AATM / 921755 / Cotonou
		B5: 90	367/92	Burkina Faso / Caritas B / 920212 / Bobo Dioulasso <i>via</i> Abidjan
		B6: 135	368/92	Burkina Faso / Caritas France / 920506 / Ouagadougou <i>via</i> Abidjan
		B7: 30	369/92	Burkina Faso / SSI / 923006 / Ouahigouya <i>via</i> Abidjan
		B8: 30	370/92	Burkina Faso / SSI / 923007 / Ouagadougou <i>via</i> Abidjan
		B9: 15	371/92	Gambia / Cathwel / 920107 / Kanifing <i>via</i> Banjul
		B10: 15	372/92	Guiné-Bissau / Caritas I / 920619 / Bissau
		B11: 15	373/92	Mali / SSI / 923015 / Souleymane Bougou <i>via</i> Abidjan
		B12: 15	374/92	Niger / Caritas Allemagne / 920410 / Niamey <i>via</i> Lomé
		B13: 45	375/92	Niger / SSI / 923021 / Niamey <i>via</i> Lomé
		B14: 15	376/92	Sénégal / AATM / 921703 / Saint-Louis <i>via</i> Dakar
		B15: 105	377/92	Sénégal / SSI / 923029 / Thies <i>via</i> Dakar
		B16: 15	378/92	Angola / Abla / 929508 / Lobito
		B17: 15	379/92	Congo / SBLB / 924501 / Pointe Noire
		B18: 15	380/92	République Centrafricaine / AATM / 921749 / Bangui <i>via</i> Douala
		B19: 120	381/92	Zaire / Caritas B / 920254 / Kinshasa <i>via</i> Matadi
		B20: 15	382/92	Zaire / AATM / 921700 / Zongo <i>via</i> Douala
		B21: 15	383/92	Madagascar / AATM / 921721 / Antalaha <i>via</i> Toamasina
		B22: 15	384/92	Madagascar / AATM / 921724 / Toliary <i>via</i> Toamasina
		B23: 15	385/92	Madagascar / AATM / 921728 / Toamasina
		B24: 30	386/92	Madagascar / AATM / 921732 / Fianarantsoa <i>via</i> Toamasina
		B25: 15	387/92	Madagascar / CAM / 922035 / Toliary
		B26: 15	388/92	Madagascar / CAM / 922038 / Ambatondrazaka <i>via</i> Toamasina

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		B27 : 15	389/92	Madagascar / Caritas France / 924203 / Manakara <i>via</i> Toamasina
		B28 : 45	390/92	Moçambique / DKW / 922304 / Vilanculos
		B29 : 15	391/92	Moçambique / Caritas France / 924204 / Matola <i>via</i> Maputo
		B30 : 180	392/92	Moçambique / Prosalus / 925520 / Beira
		B31 : 135	393/92	Malawi / Caritas I / 920615 / Lilongwe <i>via</i> Dar Es Salaam
		B32 : 15	394/92	Tanzania / DKW / 922313 / Kigoma <i>via</i> Tanzania
C	465	C1 : 105	395/92	India / CAM / 922023 / Bombay
		C2 : 15	396/92	India / CAM / 922027 / Sultan's battery <i>via</i> Madras
		C3 : 15	397/92	India / CAM / 922031 / Pune <i>via</i> Bombay
		C4 : 15	398/92	India / SBLB / 924503 / Tiruchirapalli <i>via</i> Tuticorin
		C5 : 15	399/92	India / SBLB / 924507 / Ottapidaram <i>via</i> Tuticorin
		C6 : 15	400/92	India / Somedi / 926502 / Bombay
		C7 : 15	401/92	India / Somedi / 926506 / Bombay
		C8 : 90	402/92	Pakistan / Cathwel / 920111 / Karachi
		C9 : 180	403/92	Vietnam / Oxfam B / 920825 / Ho Chi Minh
D	425	D1 : 234	1216/91	Haïti / Caritas N / 910362 / Port au Prince
		D2 : 51	1217/91	Haïti / Protos / 911523 / Port au Prince
		D3 : 15	1219/91	Zaire / Cinterad / 913446 / Kinshasa <i>via</i> Matadi
		D4 : 125	1220/91	Angola / DWH / 912804 / Sioma <i>via</i> Durban